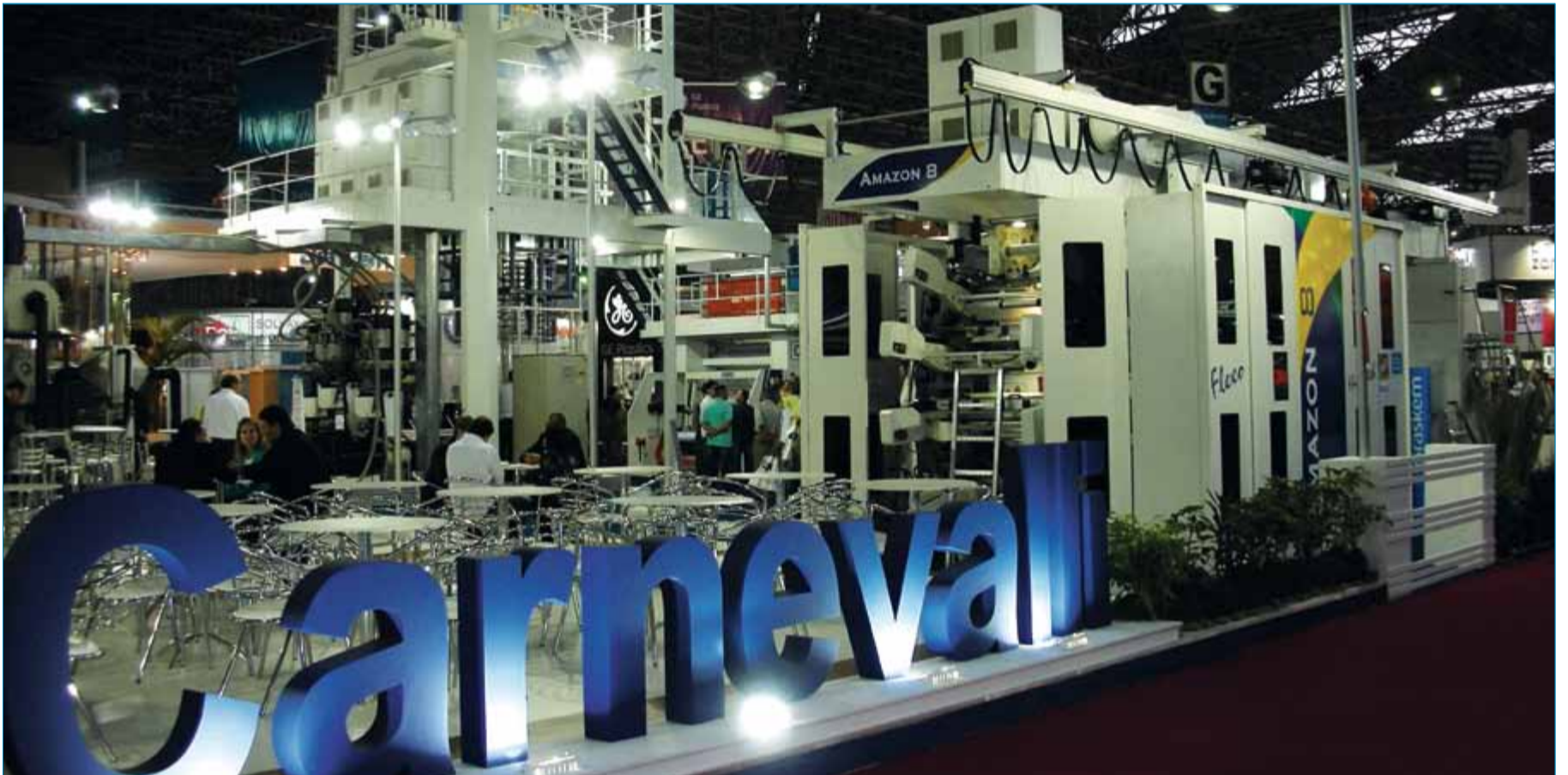


## Brasilplat es escenario para la alta tecnología Carnevalli.



La 12ª Feria Internacional de la Industria del plástico que se celebrará del 4 al 8 de mayo en Sao Paulo, es la mayor feria del sector en Latino América y Carnevalli va estar presente con dos stands para difundir las innovaciones utilizadas en su línea de extrusión e impresión flexográfica. **PÁGINA 3**

### SR Embalagens es prominente en el sector **PÁGINA 2**



### Fortline desponta no mercado de plástico reciclado **PÁGINA 4**



## Atención al cliente Indispensable

El crecimiento de Carnevalli a lo largo de su historia, no se debe solo a la calidad de sus equipos, conocidos en todo el mundo, pero se debe también a la excelencia en los servicios de apoyo técnico y de pos-venta, que son marcas certificadas de la empresa.

Carnevalli ofrece a sus clientes una asistencia técnica capacitada y personalizada. El "staff" está integrado por más de 30 profesionales calificados y entrenados, que realizan servicios internos y externos, efectuando trabajos de mantenimiento preventivo y correctivo en los cinco continentes.

Por poseer millares de máquinas instaladas, la asistencia técnica de Carnevalli posee también una importante tarea en hacer mejoras y actualizaciones tecnológicas en los equipos mas antiguos, sean de clientes que tengan máquinas Carnevalli o no. "Ni todos los clientes tienen condiciones de invertir en equipos nuevos. Nuestra asistencia hará con que ellos tengan una mayor rentabilidad, mejor rendimiento y calidad en sus productos", dice el Ing. José Roberto Pierszajec, supervisor de la Oficina de Asistencia Técnica de Carnevalli.

El supervisor de la asistencia técnica explica que los profesionales de inspección de Carnevalli analizan el proceso del cliente, su producción y, a continuación, detectan los problemas existentes, "el servicio de estos profesionales es muy importante porque ellos realizan un trabajo especial para la línea de extrusión e impresión. El parque de máquinas, tanto de impresoras como de extrusoras, en Brasil y Latino América, está en desfase y requiere mantenimiento y reformulación tecnológica periódica apropiada para este mercado tan competitivo", concluye.



José Roberto Pierszajec, Supervisor de Asistencia Técnica Carnevalli

# Editorial

El actual momento de la economía mundial haz con que la gente reflexione sobre sus métodos de trabajo y acción. ¿Cómo producir? ¿Cómo servir mejor al cliente? ¿Cómo enfrentarse a la crisis?

Estas también son las preguntas de Carnevalli, pero nuestra posición es diferente de la actual corriente pesimista y añade trabajo, innovación y calidad a las buenas ideas y creatividad acumuladas a lo largo de los años.

Carnevalli más que nunca, está reforzando la relación con sus clientes, fijando asociaciones y enfrentando las fluctuaciones, lo que demuestra que el éxito no viene con el lamento, sino con mucha producción y soluciones que añaden alta tecnología en los segmentos de actuación.

Esta edición de Carnevalli Press representa los logros y el buen trabajo realizado por Carnevalli ante sus clientes.

En tema especial, marcamos nuestra presencia en Brasilplast - 12ª Feria Internacional de la Industria del Plástico, que se celebrará de 04 al 08 de mayo en Sao Paulo. Este es uno de los cinco mayores eventos del mundo en el sector y Carnevalli, una vez más, va exponer sus productos y difundir soluciones para la industria del plástico. Así, estamos colaborando con el calentamiento del mercado y con el éxito de eventos relacionados al sector.

Por la quinta vez consecutiva, Carnevalli fue reconocida con el Top Equipos del premio PPR Plásticos en Revista 2008, en la categoría de extrusión flexible nacional, demostrando la satisfacción de nuestros clientes.

Buscando siempre la excelencia en el servicio, la asistencia técnica se centraliza en la acción. Y para facilitar la compra de maquinaria, Carnevalli proporciona un mecanismo de financiación a los clientes a través del BNDES.

En se tratando de asociación, publicamos el curso de SR Embalagens, que se confunde, a menudo con lo de Carnevalli.

Por estas y otras noticias, me parece que la calidad y el reconocimiento de nuestros equipos nos hace optimistas, resumiendo la posición de Carnevalli en mucho trabajo y en servicio muy eficiente.

Buena lectura.



Waldemir Carnevalli

## Expediente

Boletín Trimestral de Carnevalli

Consejo de Redacción  
Wilson Carnevalli Filho,  
Fernando Machado e Rodrigo Portes

Periodista Responsable  
Janaina Lacerda - Mtb 49172

Diseño Gráfico y Diagramación:  
Cabrillano Comunicações

Fotos  
Archivo Carnevalli y Clientes

Tirada  
2500 ejemplares

Gráfica  
Art e Design Soluções Gráficas

# SR Embalagens

La calidad de los productos y profesionales motivados son los diferenciales de competitividad de la empresa



Marcos Pelóia vendedor de Carnevalli, Sérgio Carneiro e Rosa Carneiro, fundadores de SR y Sérgio Carneiro Filho

Ubicada en Barretos (SP), la SR Embalagens Plásticas es hoy un ejemplo de inversiones continuas en expansión y modernización.

Fundada por Sérgio y Rosa Carneiro hace tres años, SR inició sus actividades en un edificio de 1000 m2 en el centro de Barretos.

Hoy la empresa está ubicada en el distrito industrial de la ciudad con 20 mil metros de área construida

para satisfacer los diversos segmentos industriales y comerciales.

Equipada para satisfacer al exigente sector alimenticio, con especial atención al envasado automático, SR invierte en máquinas con en el perfil de espesor muy bien alineado para obtener una película lineal y sin oscilaciones, garantizando así la excelencia de sus envases.

Según Sérgio Carneiro Filho, di-

rector de la empresa, uno de los diferenciales de SR Embalagens es la constante búsqueda de la calidad de sus productos, certificada por ISO 9001 que la empresa recibió en 2001.

Sin embargo, la excelencia en la seguridad y en la salud de sus empleados son muy importantes, y están comprobadas por la ISO 18001.

“En una fábrica planificada, con certificación de calidad, con profesionales motivados debido a un proyecto desarrollado exclusivamente para nuestros empleados, que junto con otros factores han sido la difusión de nuestra competitividad”.

Como suministrador y cliente, no hay duda de que la historia de las empresas se cruzan, pero la trayectoria de SR a menudo se confunde con la de Carnevalli. Además de una relación profesional también hay un gran cariño no sólo por los fundadores, sino por todos los asociados.

“Hoy somos 100% Carnevalli y nuestra buena relación proviene de la época del Sr. Henrique, un alemán muy carismático que nos asistió a lo largo de los años. Puedo decir que esto también es parte del éxito de nuestra película, muy bien aceptada por el mercado”, dice Sérgio Filho.

## La Tarjeta del BNDES está ofreciendo nuevas condiciones de financiación

Más ventajas para facilitar la compra de maquinaria y equipos

Como complemento de más una medida del Gobierno, en el esfuerzo por recuperar el mercado de crédito del país, el Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES) duplicó el límite para financiaciones con la tarjeta del BNDES que ahora pasa a realizar transacciones de hasta R\$ 500 mil. Antes las operaciones se limitaban hasta R\$ 250 mil.

Dirigido a las micro, pequeñas y medianas empresas (con ingresos anuales de hasta R\$ 60 millones), la tarjeta permite la compra de bienes e insumos con tasa de interés del 1% por mes. El plazo para el pago del préstamo aumentó de 36 para 48 meses.

Carnevalli ofrece este servicio a sus clientes, como proveedor acreditado.

Según el BNDES, desde 2003 cuando se creó la tarjeta, 165 mil tarjetas fueron emitidas a micro, pequeños y medianos empresarios. El número de transacciones llegó a 135 mil, con un total de créditos de \$ 1,9 mil millones, otorgados a tres instituciones financieras que operan con el producto: el Banco do Brasil, Caixa Econômica Federal y Bradesco.

Además de las condiciones de financiación, el límite pre-aprobado

en cada tarjeta BNDES generalmente, no causa impacto en el crédito renovable que el cliente tiene en sus bancos de relación.

Para Antonio Gallardo, director financiero de Carnevalli, este instrumento es sumamente importante ya que el BNDES, como un banco para promover la economía brasileña, estimula la compra de maquinaria y equipos.

“En el primer trimestre de 2009, se observó un aumento significativo

en nuestras ventas a través de la Tarjeta BNDES, una vez que las tarifas de la tarjeta (1% por mes) y la flexibilidad de tiempo (hasta 48 meses) son inmejorables, se convirtiendo en una de las mejores alternativas de inversión para las micro, pequeñas y medianas empresas. Estos cambios en el producto consolidan la tarjeta BNDES como una de las más importantes alternativas al crédito, tanto para el inversionista como para los fabricantes”, informa Gallardo.

Para solicitar su tarjeta del BNDES, visite el sitio [www.cartaobndes.gov.br](http://www.cartaobndes.gov.br) y empiece a planificar la compra de su equipo con Carnevalli.



# Innovaciones en Brasilplast 2009

Carnevalli presenta su alta tecnología para el mercado en uno de los mayores eventos del sector



Estande de Carnevalli en Brasilplast 2007

Carnevalli, líder del mercado en equipos completos de extrusión para la producción de películas para envases flexibles, participará de la próxima feria del sector, Brasilplast 2009, que se celebrará en Sao Paulo en el pabellón de Exposiciones del Anhembi, de 4 al 8 de mayo.

La feria es una de las cinco mayores del mundo en el sector y deberá atraer 65 mil visitantes y compradores de 60 países, de acuerdo con la organización del evento.

Brasil es uno de los 15 mayores fabricantes de máquinas para este sector y se encuentra en la 8ª posición entre los consumidores mun-

diales de productos de plástico. Debido a los avances tecnológicos de la maquinaria y de los equipos brasileños para la industria del plástico, el potencial de exportación del país crece a cada año, y Brasilplast 2009 va mostrar las últimas tendencias mundiales de este sector.

Carnevalli no podría quedarse fuera, y va exponer en dos stands - uno de ellos es lo más amplio de la feria - las diferentes líneas de productos con mejor relación costo-beneficio del mercado, combinando alta tecnología y gran capacidad de producción al consumo reducido de energía.

**LÍNEA DE COEXTRUSIÓN DE 3 CAPAS, DA FAMILIA POLARIS 3 PO**, con tornillos de 60/75/60 mm, equipada con la innovadora tecnología de doble anillo de aire y controlador automático de espesor, IBC Electrónico, bobinadeira double automática, con célula de carga BC 425-SUPREMA, sistema de dosificación gravimétrica con alimentación en vacío y sistema completo de refrigeración del aire, construido en módulo compacto, integrando en una sola unidad, intercambiadores de calor para el anillo de aire y el IBC y unidad de enfriamiento.

La tecnología del doble anillo de aire ofrece alta capacidad productiva, de hasta 600 kg/h y calidad superior de la película, con una mayor transparencia y tolerancias de espesor reducidas en hasta 50% (sigma2).

**LÍNEA DE EXTRUSIÓN PARA PELÍCULAS DE ALTA DENSIDAD, POLARIS MAGNUM 75-2000**, con calentamiento hecho a través de lámparas infrarrojas para una mayor precisión en el control de la temperatura, reducción en el consumo de energía y baja necesidad de mantenimiento. Equipada con cabezal del tipo BIFLEX, dosificador gravimétrico, gestión de la línea por CLP y IHM pantalla táctil.

Con capacidad de producción de hasta 280 kg/h y anchos de hasta 2000 mm, la máquina produce pe-

lículas con mayor homogeneidad y una mayor resistencia mecánica, lo que permite obtener espesores muy delgados sin riesgo de pérdida de la burbuja, incluso cuando se utilizan materiales reciclados.

**LÍNEA DE EXTRUSIÓN PARA PELÍCULAS DE ALTA Y BAJA DENSIDAD, POLARIS MAGNUM 60-1600**, con capacidad de producción de hasta 160 kg/hora y anchos de 1600 mm, que es una interesante opción económica debido a la rápida rentabilidad de la inversión, especialmente para las pequeñas empresas y de tamaño mediano.

**LÍNEA DE RECICLAJE CR-75**, completa con molino, tolva principal, grupo extrusor con corte en la cabeza, refrigeración por agua (agitación), centrifugado y embolsado de los pallets producidos.

**IMPRESORA FLEXOGRÁFICA DE TAMBOR CENTRAL, 8 COLORES- AMAZON8-1200 HT**, con plena gestión por CLP y IHM, grupos impresores accionados por motores de paso con husillos a bolas recirculante y guías lineales, registros motorizados y sistema para cambio on-board de las mangas, lo que permite una gran flexibilidad y reducción de la puesta en marcha, muy importante debido a la tendencia creciente de tiradas cortas y diversas.



Línea de Coextrusión de 3 capas da familia POLARIS 3 PO



Línea de Extrusión configurada para películas de alta densidad, POLARIS-MAGNUM 75-2000



Línea de Extrusión para películas de alta y baja densidad POLARIS-MAGNUM 60-1600



Línea de Reciclaje CR-75



Impresora Flexográfica de 8 colores, AMAZON 8-1200 HT

## Doble Anillo de Aire

Aumento de productividad en hasta un 40% en relación a los anillos de enfriamiento convencionales, debido a mayor velocidad y volumen de aire en la interfaz de refrigeración, es uno de los beneficios proporcionados por el doble anillo de aire aplicado en las coextrusoras Carnevalli.

Resultado de un amplio proceso de investigación para aumentar el enfriamiento de la película soplada, el doble anillo de aire añade tecnología alemán y ha acumulado grandes resultados en su aplicación.

La tecnología proporciona control de espesor de la película y aumento en la estabilidad de la burbuja, beneficios obtenidos a través de la mejora del flujo aerodinámico entre el ventilador, el manifold y el anillo de enfriamiento.

Cómo funciona: el control del espesor de la película ocurre en el

segundo anillo de enfriamiento. El anillo es automático y controla el espesor, de acuerdo con las mediciones efectuadas en un medidor de espesor capacitivo, de alta precisión. El medidor envía una señal al anillo que controla el volumen de aire inyectado en la película, reduciendo la variación cuando sea necesario.

El sistema de gestión remoto asegura la productividad, evitando paradas forzadas en los equipos. Este accesorio que ya es utilizado en las flexográficas, ahora también ofrece excelentes resultados en la línea de extrusoras de Carnevalli.

Este sistema facilita el mantenimiento remoto de las máquinas, controlado por CLP permite visualizar la temperatura, la presión, la rotación, la formulación, el espesor de la película, la producción, entre otras funciones.



Doble Anillo de Aire



Nelson Ruiz, responsable por la división industrial y Shogoro Ykuno, director de Poliprint

# Poliprint

*Calidad y tecnología aliadas a la lideranza de Carnevalli*

Siempre invirtiendo en alta tecnología y nuevos equipos, Poliprint lleva a sus clientes los mejores productos, el resultado de la calidad y del servicio diferenciado al cliente.

Fundada en 1982, la compañía está constantemente buscando la excelencia en sus productos. Instalada en el centro industrial de la ciudad de Arujá en Sao Paulo, tiene los más avanzados recursos tecnológicos, utilizando la última generación de equipos para maximizar la producción, generando una capacidad de 1.000 toneladas por mes de transformación de plástico.

Preocupados por satisfacer las demandas del mercado, Poliprint tiene una gran variedad de productos en polietileno, producidos en diversos tamaños y formatos, tales como bolsa camiseta, impresa o lisa, a los supermercados, grandes almacenes, farmacias, tiendas de construcción, tiendas de zapatos, etc.

Además de estos productos, Po-

liprint incorpora criterios ambientales a su producción, con el suministro de bolsas oxi-biodegradables, trabaja en asociación con varias entidades en el sector de los envases y posee las certificaciones relacionadas con el segmento.

Poliprint tiene un conjunto de 13 extrusoras Carnevalli de 75 mm, proporcionando alto nivel de producción, siendo que cinco unidades fueron adquiridas en el segundo semestre de 2008.

Según Shogoro Ykuno, Director de Poliprint, en 1997 la empresa adquirió su primera máquina Carnevalli de 75 mm. "Seguimos esta asociación por el buen desempeño en la extrusión de películas, la facilidad de mantenimiento y servicios. Creemos que Carnevalli es una empresa sólida en el mercado y líder en el segmento de extrusión, el éxito obtenido a través de los años se debe a la colaboración con sus clientes", dice.

## Plástico 100% reciclado y con calidad inigualable

*Asociación con Fortline atesta la alta tecnología de las extrusoras Carnevalli*

Fortline es una empresa que tiene mucha preocupación con los problemas medioambientales a lo largo de su cadena de producción. Fabricante de bolsas de plástico 100% reciclable, la empresa en su breve historia ya es referencia en calidad.

Asociada con Carnevalli, Fortline añade en su fábrica tecnología avanzada en los equipos, incluidas las extrusoras Carnevalli Polaris Magnum 50 mm.

"La empresa surgió en agosto de 2008 y ha realizado inversiones en instalaciones y equipos del primer mundo. Hacemos hincapié de esta calidad", dice Roberto dos Santos Silva, socio director de la empresa.

"Nosotros conocíamos Carnevalli como una gran empresa y líder en el mercado de extrusión. Visitamos la fábrica y el cuidado adecuado de los profesionales y la tecnología de los productos nos ha hecho decidir a la compra", dice Roberto.

Las máquinas Carnevalli están

funcionando a pleno vapor en Fortline, "estamos produciendo con cada extrusora Carnevalli Polaris Magnum 50 mm, 110 kg / hora, cerramos el mes de abril con la producción de 180 toneladas de grano y 140 toneladas de producto terminado, con este ritmo ya estamos proyectando que en mayo, tendremos 180 toneladas en producto terminado y este resultado es muy prometedor", dijo Roberto. Para él, el servicio pos-venta de Carnevalli es otra gran atracción, "siempre que necesitamos, los técnicos nos atienden de prontitud y eso es muy importante para nuestra producción."

Aurio de Oliveira Lima Junior, también socio director de Fortline, llega a la conclusión de que el producto es de alta calidad. "Logramos hacer el mejor plástico del mercado, siendo 100% reciclado. Aún no hemos visto un plástico mejor que el nuestro y las máquinas de Carnevalli nos han ayudado mucho en este gran éxito", dice.



Aurio Lima Junior, Roberto dos Santos Silva, socios de Fortline y José Pereira vendedor técnico de Carnevalli

## Premio "Plásticos en Revista 2008"

*Carnevalli está entre las mejores empresas que actuaron en la industria del plástico brasileño en 2008*

Carnevalli ha recibido por la 5ª vez consecutiva, el Top Equipos del Premio PPR Plásticos en Revista 2008, en la categoría de extrusión flexible nacional.

El premio es patrocinado por la revista Plástico en Revista en reconocimiento a las mejores empresas que han trabajado en la industria del plástico brasileño en el año 2008.

El premio fue recibido por Anto-

nio Carnevalli Neto, director de Carnevalli, durante la ceremonia que tuvo lugar el 13 de noviembre, en el Espacio Rosa Rosarum en Sao Paulo.

"Nos sentimos muy honrados y orgullosos con el 5º premio consecutivo en la categoría Top Equipos. Eso nos fortalece a seguir buscando, cada vez más, la excelencia en la fabricación de equipos y, por consiguiente, la plena satisfacción de

nuestros clientes. Me gustaría dar las gracias a todos nuestros clientes, asociados y amigos por más un voto de confianza a Carnevalli.

Los mejores del año fueron destacados por el mercado en busca nacional de opinión y se cubrieron las empresas del sector del plástico en cuatro categorías: Top Equipos, Top Distribuidor, Top Transformador y Top Profesional.



Antonio Carnevalli Neto recibe el trofeo de Eliezer Maldonado